



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Facoltà di Studi Umanistici  
Dipartimento di Lingue e letterature straniere  
Sezione di Iberistica

Mariaorsola Rosso, [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

- **6 marzo 1978:** laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, indirizzo Spagnolo, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino (punti 110/110 e lode con dignità di stampa).
- **1978-1985:** insegnante di Lingua e letteratura spagnola presso alcuni Licei linguistici di Torino.
- **1985-1988:** dottorato di ricerca (Università di Pisa)
- **1989:** titolo di Dottore di Ricerca in Iberistica.
- **16 maggio 1990:** nomina a ricercatrice di Lingua e Letteratura Spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino.
- **16 maggio 1993:** nomina a ricercatrice universitaria confermata.
- **1993-1998:** affidamento dei corsi di "Lingua Spagnola" e "Lingua e Letteratura Spagnola" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino.
- **1 novembre 1998 - 31 ottobre 2000:** professore associato di Lingua e Letteratura Spagnola presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari.
- **1 novembre 2000:** nomina a professore universitario di ruolo di prima fascia di Letteratura Spagnola (settore scientifico-disciplinare L-LIN-05) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari.
- **dal 1 novembre 2003:** professore ordinario confermato nella disciplina L-LIN/05.
- **da marzo 2004:** presidente del Corso di Laurea in Lingue e culture europee ed extraeuropee.
- **Da ottobre 2005 ad oggi:** prof. ordinario di Letteratura Spagnola presso l'Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, dove è attualmente responsabile della sezione di Iberistica.

## Progetti di ricerca

- 2004-2006:** Responsabile Scientifico del PRIN coordinato da José Manuel Martín Morán («L'io nel testo poetico: istanze autobiografiche, trasfigurazioni e convenzioni letterarie. Analisi di opere spagnole»).
- 2006:** «Paesaggi letterari: stereotipi e innovazioni in ambito ispanico» (Responsabile) [ATE\_PUR20062008]
- 2007:** «Traiettorie poetiche del Gruppo del 27» (Responsabile) [ATE\_PUR20062008]
- 2008:** «Sui testi letterari spagnoli: edizioni, traduzioni, adattamenti, analisi semantico-testuale» (Responsabile: Mariarosa Scaramuzza) [ATE\_PUR20062008]
- 2009:** «Milano e le sue culture: per una mappatura del patrimonio letterario, librario e

museografico della città» (Responsabile: Perassi Emilia) [ATE\_PUR90].

2012: Partecipante al PRIN coordinato da Antonio Gargano ("Canzonieri poetici dei Secoli d'Oro") [scadenza 08/03/2017].

2012-2015: Tutor nel Dottorato di ricerca Lingue, Letterature e Culture Straniere - Scuola di Dottorato *Humanæ Litteræ* dell'Università degli Studi di Milano, in cotutela con l'Università di Córdoba (dott. Alberto Maffini, XXVIII Ciclo).

2015: Tutor dell'assegnio di ricerca «La poesia spagnola dal 1979 a oggi e la sua ricezione in Italia» (dott.ssa Giuliana Calabrese, Università di Milano).

Socia dell'AIH, dell'AIISO e dell' AISPI, fa parte del comitato scientifico delle riviste "Tintas: Quaderni di Letterature iberiche e iberoamericane" e "Artifara".

Ha partecipato a vari convegni internazionali. Nel 2016-17:

- Le avventure ispaniche di Zinevra (trasformazioni di Decameron II.9 fra il XVI e il XVIII secolo), *Boccaccio: gli antichi e i moderni*, Milano, 9-10 maggio 2016.
- "Poemas de Góngora en el Cartapacio de Pedro de Penagos", *Cancioneros del Siglo de Oro: forma y formas*, Università degli Studi del Piemonte Orientale, Vercelli, 11-14 ottobre 2016.
- "Andanzas amorosas en el Persiles", *Cervantes y su obra 400 años después*, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, 2-4 de noviembre de 2016.
- "Cervantes y los itinerarios italianos del Persiles", *Cervantes e Italia (1616-2016)*, Università La Sapienza, Roma, 24-26 de noviembre de 2016.
- "L'asino, il lupo e il leone: percorsi della tradizione esopica", Convegno Internazionale *L'arte del racconto: la narrativa breve fra generi, testi e società*, Milano, 26-27 giugno 2017

#### Ambiti di ricerca

Mariaorsola Rosso è professore ordinario di Lingua e letteratura spagnola presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Milano (Dipartimento di Scienze del linguaggio e letterature straniere comparate - sezione di Iberistica).

Si è laureata all'Università di Torino con lode e dignità di stampa (1978) e ha conseguito il titolo di dottore in ricerca in Iberistica presso l'Università di Pisa (1989).

La sua attività di ricerca, che spazia su un'ampia traiettoria cronologica della letteratura spagnola, è caratterizzata dall'attenzione per gli aspetti filologici dei testi e i rapporti intertestuali e interculturali.

Nell'ambito della narrativa del XVI e XVII secolo (novelle, racconti e favole esopiche), ha studiato la fortuna di alcune novelle del *Decameron* nella Spagna post-tridentina (da Timoneda e Antonio de Torquemada a Matías de los Reyes, Mey, Zayas e Juan de Arguijo) e ha esaminato il complesso intreccio di fonti, con una particolare attenzione per l'influenza delle sillogi di Sansovino.

Attualmente si sta occupando dei rapporti interculturali fra Spagna e Italia, soprattutto per quanto riguarda la ricezione nell'opera di Cervantes.

Per quanto riguarda le questioni filologiche attinenti ai Secoli d'Oro, ha già pubblicato un'edizione critica delle opere di Garcilaso de la Vega (Real Academia Española, Madrid, 1990), vari articoli di approfondimento (come «Apostillas a algunas

variantes garcilasianas», 2012) e si occupa di *Cancioneros* del Cinque e Seicento, con una particolare attenzione per la trasmissione delle opere di Góngora.

Ha analizzato l'evoluzione dei canoni poetici nel XVIII, XIX e XX secolo, rilevando la permanenza di alcuni *topoi* in cornici ideologiche e culturali innovative, come emerge negli studi dedicati a Jovellanos, Meléndez Valdés, Rosalía de Castro e i Poeti del Ventisette. Inoltre, si è dedicata alla teoria del racconto, applicata alla narrativa di Leopoldo Alas "Clarín", su cui ha pubblicato una monografia e vari articoli.

#### **Publicazioni più significative**

##### **a) Monografie ed edizioni critiche**

- *La poesía de Garcilaso de la Vega. Análisis filológico y texto crítico*, Anejo XLVII del «Boletín de la Real Academia Española», Madrid 1990 (pp. 553).
- *Antología de testi letterari spagnoli. I secoli d'oro*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 1992 (2 voll.).
- *La lingua poetica di Luis Cernuda: Analisi di «Primeras Poesías»*, Pluriverso, Torino 1993.
- *La voce, l'eco, il silenzio. «Égloga, Elegía, Oda» e «Un río, un amor» di Luis Cernuda*, Celid, Torino 1994.
- *La poesia spagnola dei Secoli d'Oro. Antologia di motivi tematici con una cornice intertestuale*, Celid, Torino 1996.
- *El narrador y el personaje. En el mundo de Leopoldo Alas Clarín*, Dell'Orso, Alessandria 2001.
- *I poeti del Ventisette*, ed. Marsilio, Venezia 2008.
- Sebastián Mey, *Fabulario* (Napoli, Liguori 2015. ISBN 978-88-207-6599-6, ISBN 978-88-207-6600-9).
- ed. critica di Garcilaso de la Vega, *Canciones. Elegías. Epístola. Égloga*, Clásicos Hispánicos, Madrid (in corso di stampa).

##### **b) Articoli in rivista**

- *Messaggi formali e isotopie semantiche in due sonetti correlativi di Góngora*, in «Studi Ispanici», Pisa 1986, pp. 61-82.
- *Il fiume tra specchio e pianto. Lettura di tre sonetti di Góngora con una cornice intertestuale*, in «Il Confronto Letterario», n. X, anno V, Pavia 1988, pp. 267-311.
- *“Encontrar el camino”: a propósito de un verso de Garcilaso (soneto VIII, 5)*, in «Filología», XXIII, 1, Buenos Aires 1988, pp. 17-28.
- *«Rústico libro escrito en esmeralda»: el motivo del “epigrafe en la corteza” en algunos poemas del Siglo de Oro*, in «Voz y Letra», VI/1, 1995, pp. 89-111.
- *«La Regenta» de Clarín y la novela como “cuadro general de la vida”*, «Voz y Letra», VIII/2, 1997, pp. 5-31.
- *Le metamorfosi della luna (La tecnica della “variazione” nelle Suites di Lorca)*, «Il Confronto Letterario», XV, 30, 1998, pp. 555-575.
- *Pedro Salinas: el nombre, la palabra y la escritura poética*, «Archivum» (Universidad de Oviedo), XLVIII-XLIX, 1998-1999, pp. 445-475.
- *Il pittore temerario (un motivo topico nella poesia spagnola dei Secoli d'Oro)*, in «Letterature Straniere &» (Quaderni della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari), 2, 2000, pp. 31-43.
- *Clarín e l'allegoria*, in «Letterature Straniere &» (Quaderni della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari), 3, 2001, pp. 119-135.

- *Las leyendas mitológicas en los sonetos de Garcilaso de la Vega*, in «Voz y Letra», XII/1, 2001, pp. 23-38.
- *El mundo narrativo de Clarín*, in «Cervantes» (Revista del Instituto Cervantes en Italia), I/1, 2001, pp. 125-141.
- *Garcilaso y las convenciones del poema*, in «Cervantes» (Revista del Instituto Cervantes en Italia), II/2, 2002, pp. 175-194.
- *Cernuda e le traiettorie del paesaggio*, in «Letterature Straniere &» (Quaderni della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari), 4, 2002, pp. 123-140.
- *Paesaggi cernudiani*, in «Artifara», 3, luglio-dicembre 2003, <http://www.artifara.com/rivista3>.
- *Scenari e paesaggi medievali. Un breve excursus in testi letterari castigliani*, in «Letterature Straniere &» (Quaderni della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Cagliari), 6, 2004, pp.283-302.
- *Clarín e il naturalismo: i principi teorici e le riflessioni metaletterarie*, in AA.VV. *Lingue e culture in contatto* (Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Stilistica dell'Università di Cagliari), a cura di A. Dettori, Carocci, Roma 2005, pp. 261-278.
- *L'analisi delle passioni: note a La Regenta di Clarín*, in «Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane», 2ª serie, 2007, 31, pp. 7-32.
- *Cinco cuentecillos, entre Sebastián Mey y Lope de Vega*, in «Artifara», vol. 13 bis, 2013; p. 133-150, <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/418>, ISSN: 1594-378X.
- *En el jardín de Manuel Altolaguirre*, in «Creneida», vol. 1, 2013, p. 160-178, <http://www.creneida.com/revista/creneida-1-2013/en-el-jardín-de-manuel-altolaguirre-maria-rosso/>, ISSN: 2340-8960.
- *Rosalía de Castro y las voces líricas de En las orillas del Sar*, en «Cuadernos AISPI», I, 2013, <http://aispi.herokuapp.com/magazine/issues/1-slash-2013-identidad-y-metamorfosis-del-yo-lirico-en-la-literatura-espanola>.
- *Luis Cernuda, oltre il silenzio*, in «Letteratura e Letterature», 9, 2015, pp. 101-114.
- *Il Decameron nella Spagna dei Secoli d'Oro: Joan Timoneda, Matías de los Reyes e María de Zayas*, in «Levia Gravia», XV-XVI, 2013-2014, pp. 487-501, ISSN 1591-7630, ISBN 978-88-6274-607-6.
- *Menù teatrali nella Spagna dei Secoli d'oro*, in «Stratagemmi», XXXI, 2015, pp. 29-42.
- *Cartapacio de Pedro de Penagos (Real Biblioteca de Madrid, II-1581)*, in «Crítica Hispánica», XXXVII/1, 2016, pp. 174-180.
- «Cervantes, Garcilaso y la filografía del *Persiles*», in corso di stampa in *Critica del testo* (riv. A).

**c) Contributi in volumi e Atti di convegno**

- *Il dialogo di Lore Terracini*, in «Una giornata per Lore. Ricordo di Lore Terracini nel primo anniversario della sua scomparsa», a cura di A. Ruffinatto, A. Morino, M. Rosso, M. Cipolloni, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano, Torino 1997, pp. 79-81.

- *Il nome e la memoria nei sonetti di Góngora*, in *Signoria di parole. Studi offerti a Mario Di Pinto*, a cura di G. Calabrò, Liguori Editore, Consorzio Editoriale Fridericiana, Napoli 1998, pp. 491-501.
- *Le modalità di scrittura di un poeta-soldato: Hernando de Acuña*, in «*La espada y la pluma: il mondo militare nella Lombardia spagnola cinquecentesca*», Atti del Convegno Internazionale (Pavia, 16-17-18 ottobre 1997), Mauro Baroni ed., Viareggio-Lucca 2000, pp. 369-384.
- *Leopoldo Alas "Clarín"*, in *L'età moderna della Letteratura Spagnola. L'Ottocento*, a cura di M.G. Profeti, ed. La Nuova Italia, Firenze 2000, pp. 484-521.
- *Il narratore, il narratario e il personaggio: il caso del "Doctor Sutilis" di Clarín*, in AA.VV., *Studi di linguistica e di letteratura*, a cura di I. Loi Corvetto, Carocci, Roma 2001, pp. 155-166.
- *Luis Cernuda y el poema en tercera persona*, in «I mondi di Luis Cernuda» (Atti del Congresso Internazionale nel primo centenario della nascita di Luis Cernuda, Udine, 23-24 maggio 2002), a cura di Renata Londero, Forum, Udine 2002, pp. 55-72.
- *Le modalità del discorso poetico nei sonetti di Garcilaso de la Vega*, in AA.VV., *Precettistica e pratica di scrittura*, a cura di G. C. Marras, Carocci, Roma 2003, pp. 63-103.
- *El emisor lírico en los sonetos de Garcilaso de la Vega*, in AA.VV., *Garcilaso de la Vega 1501-2001*, a cura di Giuseppina Nicastro e M. Caterina Ruta, Flaccovio Editore, Palermo 2004, pp. 71-88.
- *Canto de Calfope*, in *Gran enciclopedia Cervantina*, a cura di C. Alvar; A. Alvar Ezquerro; F. Sevilla Arroyo, Madrid, Castalia, pp. 1759-1764, ISBN: 8497402057.
- *Elementi cosmici e paesaggio nella poesia di Garcilaso de la Vega*, in AA.VV., «*Con gracia y agudeza*». *Studi offerti a Giuseppina Ledda*, a cura di Antonina Paba, Aracne, Roma 2007, pp. 47-68.
- *El camino de perdición del amante. Garcilaso, Boscán y el diálogo intertextual con Petrarca*, in AA.VV., «*Non omnis moriar*». *Estudios en memoria de Jesús Sepúlveda*, ed. Álvaro Alonso y J. Ignacio Díez Fernández, Anejo LXV de «*Analecta Malacitana*», Universidad de Málaga 2007, pp. 73-92.
- *Los poetas del Veintisiete y la otredad del paisaje*, in «*El yo y el otro, y la metamorfosis de la escritura en la literatura española*», a cura di José Manuel Martín Morán, Edizioni Mercurio, Vercelli 2008, pp. 221-255.
- *Cuatro poetas frente al recuerdo : notas a algunos versos de Cernuda, Aleixandre, Altolaguirre y Guillén*, In: *Vivir es ver volver : studi in onore di Gabriele Morelli* / [a cura di] M. Bernard, I. Rota, M. Bianchi. - Bergamo : Sestante, 2009 Oct. - ISBN 9788896333129. - pp. 437-447.
- *Clarín e le passioni di Vetusta*, in *La scrittura delle passioni: scienza e narrazione nel naturalismo europeo (Francia, Italia, Spagna)* / [a cura di] M. R. Alfani; P. Bianchi; S. Disegni. - Grumo Nevano (NA) : Marchese, 2009. - ISBN 978-88-903996-3-3. - pp. 132-153.
- *L'albero e i poeti del 27*, in *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, a cura di A. Baldissera, G. Mazzocchi, P. Pintacuda, Como-Pavia, Ibis, 2011, vol. III, pp. 29-53. 978-88-7164-287-1.

- *Las modalidades de escritura de un poeta soldado: Hernando de Acuña*, in *Huir procuro el encarecimiento : la poesía de Hernando de Acuña*, a cura di S. Pérez-Abadín Barro, G. Cabello Porras, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2011, p. 335-349, ISBN: 978-84-9887-722-9.
- *Apostillas a algunas variantes garcilasianas*, in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, a cura di P. Botta; M.L. Cerrón Puga, Roma, Bagatto Libri, 2012, p. 103-112, ISBN: 9788878061958.
- *Feijoo y las fronteras del saber*, in *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi iberici nella tradizione e nella contemporaneità*, a cura di Alessandro Cassol, Daniele Crivellari, Flavia Gherardi, Pietro Taravacci, Edizioni Università degli Studi di Trento, 2013, pp. 473-486, ISBN 978-88-8443-515-6.
- *L'Unità d'Italia nell'occhio della Spagna: progressisti vs. conservatori nella decade del 1860*, in *L'Unità d'Italia nell'occhio dell'Europa*, Torino, C.I.R.V.I., 2013, pp. 1383-1400, ISBN: 978-88-7760-107-0.
- *Las andanzas ejemplares del Soneto XIV de Garcilaso*, in "Deste artife". *Estudios dedicados a Aldo Ruffinatto en el IV centenario de las Novelas ejemplares*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2014, pp. 249-259.
- *Jovellanos e Meléndez Valdés nel crocevia poetico del Settecento*, in AA.VV., «Y si a mudarme a dar un paso pruebo». *Discontinuità, intermittenze e durate nella poesia spagnola della modernità*, a c. di A. Gargano e G. Schiano, ETS, Pisa, 2015, pp. 71-101 (ISBN 978-884674208-7).
- *El Fabulario de Mey y los novellieri italiani*, in AA.VV., *I novellieri italiani e la loro presenza nella cultura europea: rizomi e palinsesti rinascimentali*, a c. di G. Carrascón e C. Simbolotti, Accademia University Press, Torino, 2015, pp. 619-632.
- *'Mucho tengo que llorar, mucho tengo que reír'. Las letrillas de Góngora, entre sátira y burla*, en *Sátira y encomiástica en las artes y letras del siglo XVII español*, ed. L. Gentili; R. Londero, Madrid, Visor (Biblioteca Filológica Hispana), 2017, pp. 153-169.
- «*Medrar consiste en ventura*». *La fortuna del Decamerón X.1 en la España del Siglo de Oro*, in *Serenísima palabra*, a c. di A. Bognolo, F. del Barrio de la Rosa, M. del Valle Ojeda Calvo, D. Pini, A. Zinato, Venezia, Edizioni Ca' Foscari (Biblioteca di Rassegna Iberistica), 2017, pp. 799-807.
- "Le discendenti di Zinevra (Diramazioni spagnole del Decameron II.9)", in *Boccaccio: gli antichi e i moderni*, Biblioteca di "Carte romanze", Milano (in corso di stampa).

#### d) Traduzioni

- F. DE QUEVEDO, *L'Imbroglione. Vita di don Pablos, detto il Buscón*, a cura di A. Ruffinatto. Traduzione e note di Maria Rosso Gallo, Marsilio, Venezia 1992.
- *I poeti del Ventisette*, Marsilio, Venezia 2008.
- S. MEY, *Fabulario*, Liguori, Napoli 2015.

data, 03/12/2017

